

SENSOR AND ALARM KIT

Model **PAC-SK60SA-E**

English is original.

Übersetzung des Originals.

Traduction du texte d'origine.

Vertaling van het origineel.

Traducción del original.

Traduzione dell'originale.

Μετάφραση του αρχικού.

Tradução do original.

Oversættelse af den originale tekst.

Översättning från originalet.

Asli İngilizce'dir.

Оригиналът е текстът на английски език.

Językiem oryginału jest język angielski.

Originalspråket er engelsk.

Englanti on alkuperäinen.

Перевод оригинала.

Переклад оригіналу.

Originál je v angličtině.

Preklad anglického originálu.

Az angol változat az eredeti.

Izvirnik je v angleščini.

Textul original este în limba engleză.

Originaljuhend on ingliskeelne.

Origināls ir angļu valodā.

Originalas yra anglų k.

Jezik originala je engleski.

Prevod originala.

**INSTALLATION MANUAL**

**INSTALLATIONSHANDBUCH**

**MANUEL D'INSTALLATION**

**INSTALLATIEHANDLEIDING**

**MANUAL DE INSTALACIÓN**

**MANUALE DI INSTALLAZIONE**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

**MANUAL DE INSTALAÇÃO**

**INSTALLATIONSMANUAL**

**INSTALLATIONSMANUAL**

**MONTAJ ELKİTABI**

**РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ**

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

**INSTALLERINGSHÅNDBOK**

**ASENNUSOPAS**

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ**

**ПОСІБНИК ІЗ МОНТАЖУ**

**PŘÍRUČKA PRO INSTALACI**

**NÁVOD NA INŠTALÁCIU**

**TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV**

**NAMESTITVENI PRIROČNIK**

**MANUAL DE INSTALARE**

**PAIGALDUSJUHEND**

**MONTĀŽAS ROKASGRĀMATA**

**MONTAVIMO VADOVAS**

**PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE**

**UPUTSTVO ZA UGRADNJU**

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Русский

Українська

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

## Table des matières

1. Mesures de précaution .....	1
2. Pièces .....	4
3. Installation.....	5
4. Mode Test .....	11
5. Spécifications.....	11

## À propos du KIT CAPTEUR ET ALARME

Ce KIT CAPTEUR ET ALARME est un détecteur de fuite de réfrigérant à semi-conducteur, conçu pour être utilisé exclusivement avec les produits PAC-MMK\*\*BC.

### 1. Mesures de précaution

- Veuillez lire toutes les consignes de sécurité avant l'installation, la configuration ou l'utilisation du KIT CAPTEUR ET ALARME.
- Ce manuel d'installation contient des consignes de sécurité importantes. Veuillez à suivre rigoureusement les instructions.
- Après avoir installé le KIT CAPTEUR ET ALARME, remettez ce manuel d'installation à l'utilisateur. Demandez aux utilisateurs de le ranger avec le manuel d'instruction de leur boîtier de dérivation dans un endroit sûr.

### [Précautions d'installation]

## Avertissement

(Une manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, y compris des blessures graves, voire mortelles.)

- **N'installez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME vous-même (utilisateur).**  
Une installation incorrecte peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures en cas de chute du KIT CAPTEUR ET ALARME. Consultez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le KIT CAPTEUR ET ALARME ou un installateur professionnel.
- **LE KIT CAPTEUR ET ALARME doit être bien fixé lors de son installation, conformément aux instructions de ce manuel d'installation.**  
Une installation incorrecte peut provoquer un incendie, un choc électrique, des dommages ou la chute du KIT CAPTEUR ET ALARME.
- **Le KIT CAPTEUR ET ALARME doit être monté à un endroit capable de supporter son poids.**  
Si le KIT CAPTEUR ET ALARME est installé dans un endroit qui ne peut pas supporter son poids, il pourrait tomber et provoquer des dommages.
- **Raccordez et fixez bien les fils électriques de manière à ce qu'aucune force externe ne puisse s'appliquer aux bornes.**  
Tout mauvais raccordement ou montage peut provoquer une panne, la génération de chaleur, l'apparition de fumée ou un incendie.
- **Les travaux électriques doivent être effectués par un professionnel agréé conformément aux réglementations locales et aux instructions données dans le manuel d'installation.**
- **Ne raccordez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME à la terre à l'intérieur du boîtier de dérivation.**
- **Lors de l'installation du KIT CAPTEUR ET ALARME, utilisez l'équipement de protection et les outils adéquats, par mesure de sécurité.**  
Le non-respect de ces recommandations peut être à l'origine de blessures.
- **Lors de la connexion du KIT CAPTEUR ET ALARME, veuillez à couper le disjoncteur dans le boîtier de dérivation lorsque l'alimentation est fournie séparément par le boîtier de dérivation ou coupez le disjoncteur dans l'appareil extérieur lorsque l'alimentation est fournie par l'appareil extérieur.**
- **Des composants de Mitsubishi Electric ou autres composants désignés doivent être utilisés pour l'installation.**  
Tout composant inadéquat peut provoquer un incendie, une décharge électrique ou des dommages.
- **L'installation de l'appareil doit être conforme aux réglementations nationales relatives au câblage.**

## **Avertissement**

(Une manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, y compris des blessures graves, voire mortelles.)

- **Ne démontez pas, ne modifiez pas et ne réparez pas par vous-même.**  
Ceci pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé à l'eau ou aux condensats.**
- **Prenez les mesures nécessaires contre le bruit électrique lors de l'installation de cet appareil dans des hôpitaux ou des établissements utilisant des communications radio.**
- **Faites passer un câble de connexion vers le boîtier de dérivation derrière un mur.**  
Lors du passage du câble sur un mur, veillez à le protéger par une moulure électrique, etc. de manière à ce qu'il ne puisse pas être directement touché ou tiré.

## **Précaution**

(Toute manipulation incorrecte peut avoir des conséquences, y compris des blessures ou des dommages matériels au bâtiment.)

- **Pour éviter tout dommage provoqué par l'électricité statique, touchez un corps métallique se trouvant à proximité pour décharger l'électricité statique de votre corps avant de toucher le KIT CAPTEUR ET ALARME.**  
L'électricité statique provenant du corps humain peut endommager le KIT CAPTEUR ET ALARME.
- **N'installez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME dans un endroit soumis à une grande quantité de vapeur, comme dans une salle de bain.**  
éclaboussée par de l'eau ou sujette à de la condensation sur les murs. Une installation dans un endroit de ce type peut provoquer des chocs électriques ou une panne.
- **N'installez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou soumis à des températures ambiantes supérieures ou égales à 40 °C ou inférieures ou égales à 0 °C.**  
La lumière directe du soleil et les environnements où la température est élevée ou basse peuvent provoquer la déformation ou la panne du KIT CAPTEUR ET ALARME.
- **N'utilisez pas dans des environnements spéciaux.**  
Toute utilisation dans des endroits où se trouve beaucoup d'huile (y compris de l'huile pour machines), de vapeur ou de gaz sulfurique peut provoquer une diminution importante des fonctionnalités et endommager les pièces.
- **Coupez l'alimentation électrique des appareils raccordés quand vous effectuez des travaux de construction ou de câblage.**  
Le fait de ne pas mettre hors tension l'équipement raccordé peut entraîner le dysfonctionnement ou la panne du KIT CAPTEUR ET ALARME ou de l'équipement raccordé.
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils.**
- **Lorsque vous utilisez un aérosol pour la construction intérieure, les travaux de finition ou le scellement d'une ouverture murale, coupez le disjoncteur et ventilez bien la pièce.**  
Le capteur de réfrigérant peut réagir au gaz contenu dans les aérosols, ce qui peut provoquer une fausse détection.

Remarque : Le KIT CAPTEUR ET ALARME produit une alarme sonore de 65 dB. (Voir le point 5. Spécifications)

L'intensité de l'alarme sonore doit être de 15 dB supérieure à celle du bruit de fond, par conséquent installez le KIT CAPTEUR ET ALARME dans une pièce dont le bruit de fond est inférieur ou égal à 50 dB.

## [Précautions de configuration ou d'utilisation du KIT CAPTEUR ET ALARME]

### ■ Signification des symboles utilisés dans ce manuel

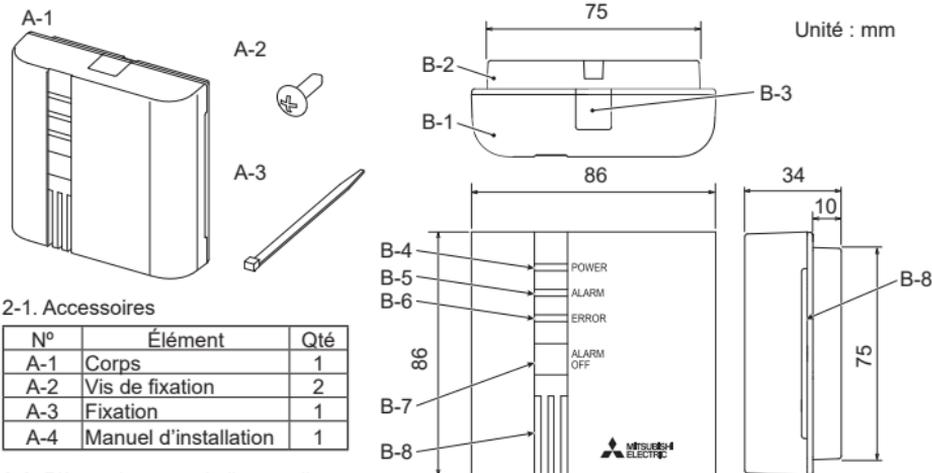
 À éviter absolument.	 Ne jamais éclabousser d'eau sur l'appareil.
 Ne jamais toucher avec les mains mouillées.	 Suivre rigoureusement les instructions.

## Avertissement

(Une manipulation incorrecte peut avoir des conséquences graves, y compris des blessures graves, voire mortelles.)

	<b>■ Ne démontez pas, ne modifiez pas et ne réparez pas par vous-même (utilisateur).</b> Ceci pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.		<b>■ Ne touchez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME avec des mains humides ou mouillées.</b> Vous pourriez endommager le dispositif ou provoquer un choc électrique ou un incendie.
	<b>■ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.</b>		
	<b>■ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils.</b>		
	<b>■ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, dès lors qu'elles sont supervisées ou ont reçu une formation relative à l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers associés à celui-ci.</b>		<b>■ En cas de chute du KIT CAPTEUR ET ALARME ou de dommage au corps de l'appareil ou au câble, coupez le disjoncteur.</b> Ceci pourrait provoquer un incendie ou un choc électrique. Dans ce cas, consulter un revendeur agréé.
	<b>■ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par un enfant sans surveillance.</b>		<b>■ En cas de situation anormale (odeur de brûlé, etc.), arrêtez le climatiseur puis coupez le disjoncteur de l'alimentation.</b> Si le climatiseur continue à fonctionner en présence d'une anomalie, une défaillance technique, un risque d'incendie ou d'électrocution ne sont pas à exclure. Si tel est le cas, consultez votre revendeur.
	<b>■ N'utilisez pas le KIT CAPTEUR ET ALARME à proximité d'un appareil électrique médical ou de personnes portant un dispositif médical tel qu'un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur automatique implantable.</b> Il pourrait provoquer un accident en cas de dysfonctionnement de l'appareil médical ou du dispositif.		

## 2. Pièces



### 2-1. Accessoires

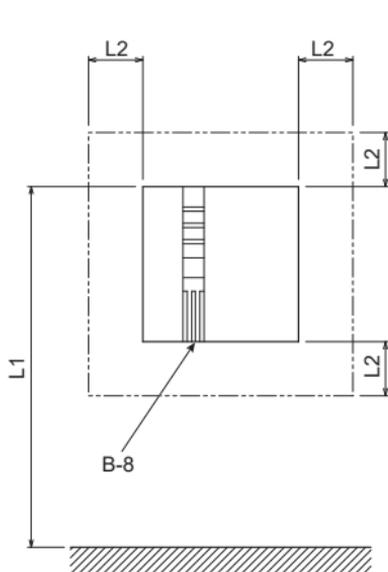
N°	Élément	Qté
A-1	Corps	1
A-2	Vis de fixation	2
A-3	Fixation	1
A-4	Manuel d'installation	1

### 2-2. Pièces du corps de l'appareil

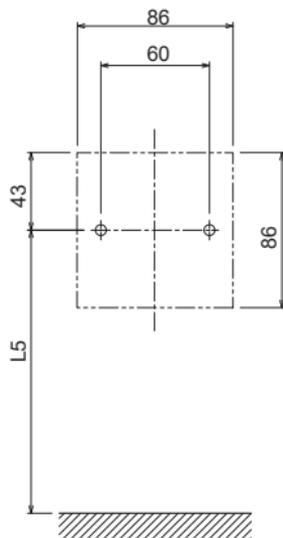
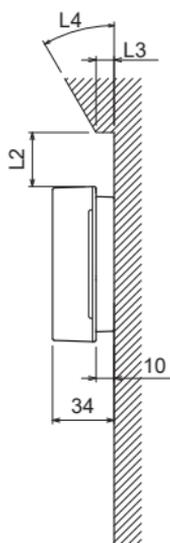
N°	Élément	Description
B-1	Couvercle	Retirez le couvercle lors de l'installation de l'appareil sur le mur.
B-2	Boîtier	Fixez le boîtier au mur à l'aide des trous dans le boîtier.
B-3	Vis d'assemblage	Retirez la vis d'assemblage lors de la dépose du couvercle.
B-4	Voyant (blanc)	S'allume lorsque l'appareil est en fonctionnement.
B-5	Voyant (rouge)	Clignote lorsqu'une fuite de réfrigérant est détectée. Voir le point 5. Spécifications pour les détails.
B-6	Voyant (Orange)	Clignote en cas de panne du détecteur de réfrigérant ou de mauvais câblage. Voir le point 5. Spécifications pour les détails.
B-7	Bouton	Pressez le bouton pour arrêter l'alarme de fuite de réfrigérant. Voir le point 5. Spécifications pour les détails.
B-8	Orifice d'entrée	Section ouverte d'entrée du réfrigérant.

### 2-3. Pièces à se procurer localement

N°	Élément	Qté	Description
C-1	Câble d'alimentation et de communication	Quantité nécessaire	Utilisez un câble revêtu de vinyle. Câble à 4 âmes (fils en cuivre recuit étamé) Diamètre extérieur du câble : $\varnothing$ 6,3 mm (en cas d'utilisation d'un câble mince, utilisez un moyen de limitation approprié pour protéger la section d'alimentation contre toute charge.) Taille de conducteur : AWG20 Longueur de câble : inférieure ou égale à 40 m
C-2	Boîtier d'installation électrique encastré	1	
C-3	Vis de fixation du boîtier d'installation électrique encastré	2	Ces pièces ne sont pas nécessaires lorsque l'appareil est fixé directement au mur et que les câbles passent à travers la face arrière de l'appareil.
C-4	Tube électrique	Quantité nécessaire	
C-5	Écrou de blocage, douille	Quantité nécessaire	
C-6	Boulon d'ancrage	Quantité nécessaire	
C-7	Moulure électrique	Quantité nécessaire	Veillez à protéger le câble de connexion à l'aide d'une moulure électrique, etc. lors du passage du câble sur un mur, de sorte qu'il ne puisse pas être directement touché ou tiré.
C-8	Mastic	Quantité nécessaire	Scellez l'orifice de service du câblage.



&lt;Fig. 3-1&gt;



&lt;Fig. 3-2&gt;

#### <Lorsque l'appareil est installé directement sur un mur>

Espace libre requis pour l'installation de l'appareil

- Voir les points L1 à L5 au sujet de l'espace libre requis à gauche, à droite, en haut et en bas de l'appareil.
- Voir le manuel d'installation de l'appareil extérieur au sujet de l'espace libre nécessaire pour l'installation.

L1	inférieur à 300 mm
L2	supérieur ou égal à 30 mm
L3	inférieur à 10 mm
L4	inférieur à 30°
L5	inférieur à 257 mm

Schéma complet d'installation <Fig. 3-1>

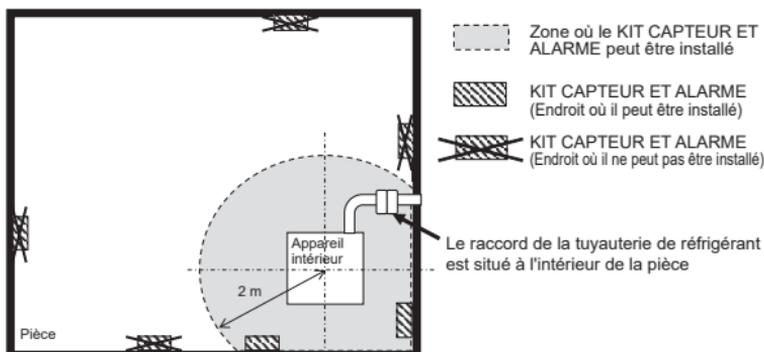
Installez l'appareil de manière à ce que sa surface supérieure soit située à moins de 300 mm du sol et que l'avant de l'orifice d'entrée (B-8) se trouve sur le côté inférieur.

Préparation <Fig. 3-2>

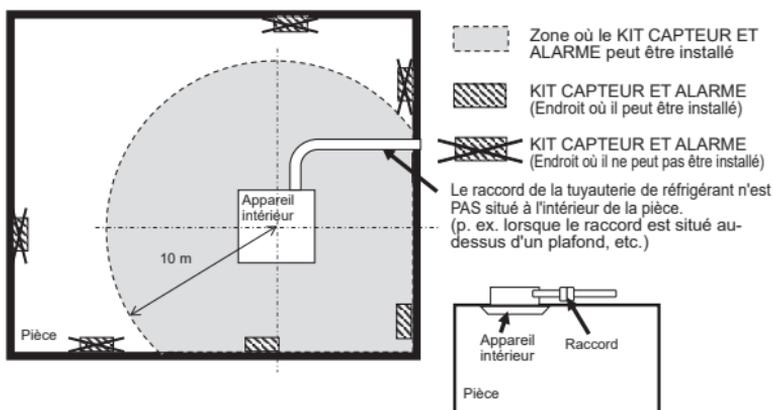
Percez deux avant-trous de fixation écartés de 60 mm à une hauteur inférieure à 257 mm du sol.

## Zone où le KIT CAPTEUR ET ALARME peut être installé (Vue de dessus)

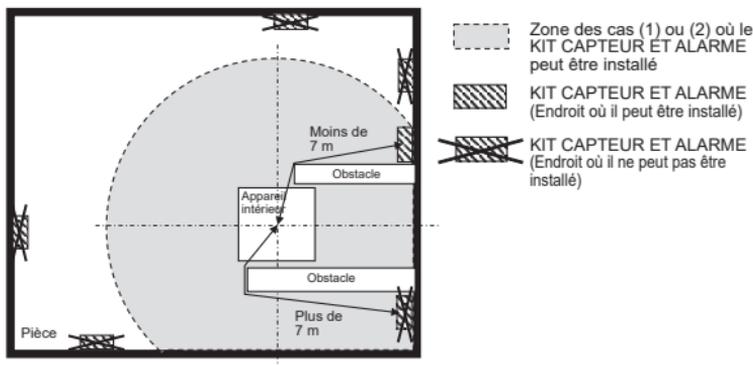
(1) Lorsque le raccord de la tuyauterie de réfrigérant est situé à l'intérieur de la pièce



(2) Lorsque le raccord de la tuyauterie de réfrigérant n'est PAS situé à l'intérieur de la pièce

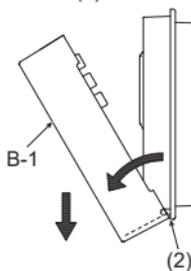
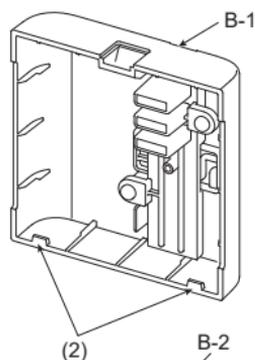
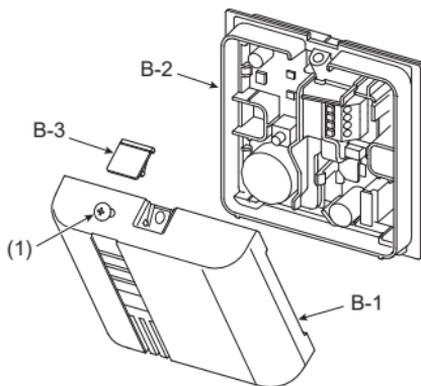


(3) Lorsqu'il existe des obstacles, comme indiqué sur la figure ci-dessous  
La condition suivante s'applique aux cas (1) et (2).

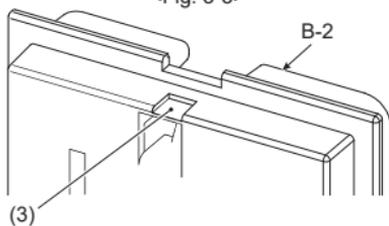


Vérifiez le point "1. Mesures de précaution" avant d'effectuer le travail.

1. Retirez la vis d'assemblage (B-3) puis retirez la vis (1). <Fig. 3-3>
  - Ne perdez pas la vis (1) après l'avoir retirée. Vous en aurez à nouveau besoin.
2. Retirez le couvercle (B-1) du boîtier (B-2). <Fig. 3-3>
  - Deux pattes (2) se trouvent en bas du couvercle (B-1).
3. Découpez la partie défonçable (3) en haut du boîtier (B-2) à l'aide d'une pince coupante pour créer le passage du câble en haut de l'appareil. <Fig. 3-4>
  - Ne découpez pas la partie défonçable à l'arrière de l'appareil.
  - À l'aide de mastic (C-8), bouchez l'espace entre le câble de communication et le trou découpé afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans l'appareil.
4. Faites sortir le câble d'alimentation et de communication (C-1) par l'ouverture supérieure découpée (3) ou par le trou à l'arrière de l'appareil.



&lt;Fig. 3-3&gt;



&lt;Fig. 3-4&gt;

5. Connectez l'extrémité opposée d'un câble raccordé au KIT CAPTEUR ET ALARME au bornier (TB4\*) de la carte d'interconnexion dans le boîtier de dérivation.

Pour relier le KIT CAPTEUR ET ALARME à l'appareil intérieur installé dans la même pièce, faites correspondre la dernière lettre à la fin du numéro de connecteur du KIT CAPTEUR ET ALARME avec celle de l'appareil intérieur.

<Fig. 3-5>

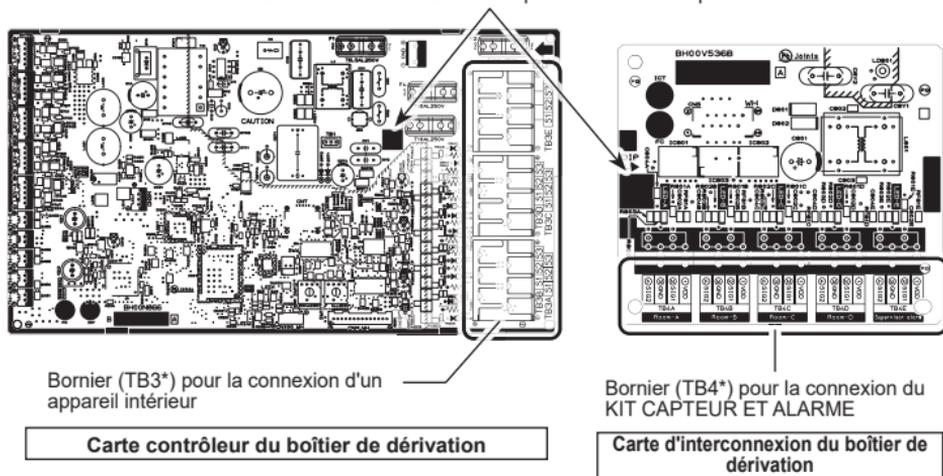
Dans le cas d'un boîtier de dérivation comportant deux jeux de cartes de circuit imprimé, faites également correspondre le numéro de la carte.

(Dans le cas d'un boîtier de dérivation comportant un seul jeu de carte de circuit imprimé, la carte n'est pas numérotée.)

Par exemple : lorsque l'appareil intérieur est raccordé à la borne TB3A de la carte contrôleur du boîtier de dérivation (N° 1), connectez le KIT CAPTEUR ET ALARME à la borne TB4A de la carte d'interconnexion (N° 1).

Consultez le manuel d'installation du boîtier de dérivation pour plus de détails.

Le numéro "1" ou "2" est indiqué au niveau de la partie ■.

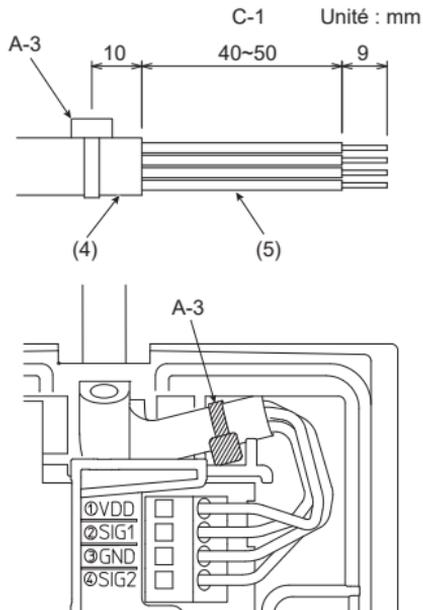


<Fig. 3-5>

Retirez le couvercle extérieur (4) et l'isolation (5) comme indiqué sur la figure et fixez le câble à l'endroit indiqué à l'aide d'un serre-câble (A-3). <Fig. 3-6> Respectez l'affectation des broches lors de la connexion du câble d'alimentation et de communication avec le boîtier de dérivation. <Fig. 3-7>

- Dénudez les fils du câble sur environ 9 mm et torsadez correctement les fils avant d'effectuer le raccordement.
- Pressez chaque bouton en haut du connecteur du KIT CAPTEUR ET ALARME pour ouvrir chaque orifice de connexion et insérez les extrémités dénudées des fils jusqu'à ce que la partie dénudée ne soit plus visible. <Fig. 3-8>
- Une fois les branchements effectués, veillez à ce qu'il n'y ait pas de risque de court-circuit entre les bornes, causé par des fils effilochés.
- Une fois branchés, tirez légèrement sur les fils pour vous assurer qu'ils ne ressortent pas de l'orifice de connexion.
- Ne soudez pas les fils.

**⚠ Avertissement :** Veillez à couper le disjoncteur de la source d'alimentation avant d'effectuer tout travail électrique.



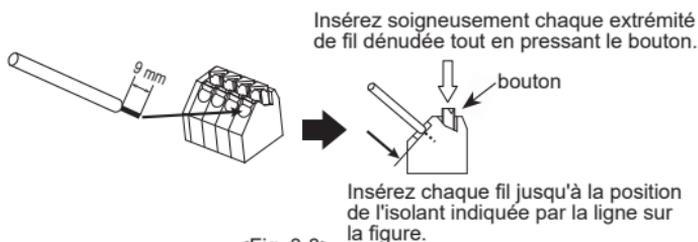
<Fig. 3-6>

**carte d'interconnexion du boîtier de dérivation (TB4\*)**



**KIT CAPTEUR ET ALARME**

<Fig. 3-7>



<Fig. 3-8>

**⚠ Avertissement :** N'épissez jamais le câble, car cela pourrait provoquer de la fumée, un incendie ou une erreur de communication.

6. Fixez le boîtier (B-2) au mur ou sur le boîtier d'installation électrique encastré (C-2) à l'aide des vis de fixation (A-2) en les passant dans les deux trous du boîtier. <Fig. 3-9>

- Bouchez l'espace à l'aide de l'écrou de blocage ou de la douille (C-5) pour empêcher l'eau et les bestioles de pénétrer dans le boîtier d'installation électrique encastré (C-2) en cas d'utilisation d'un tel boîtier.

7. Veillez à régler les commutateurs <Fig. 3-9> en fonction de l'endroit d'installation une fois l'installation effectuée.

Nom de mode	Lieu d'installation	Réglages des commutateurs	N° de connecteur du boîtier de dérivation
-	Réglage initial (Non activé)		-
Mode capteur et alarme	Pièce		TB4A-TB4D
Mode superviseur*	Local superviseur		TB4E

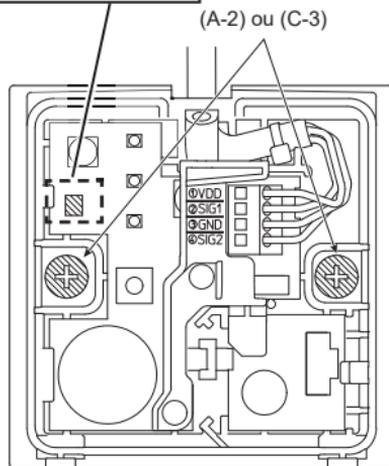
\* Le mode superviseur est un mode qui reçoit et signale les informations de fuite de réfrigérant des autres pièces, et par conséquent il ne détecte pas les fuites dans son propre local. S'il est nécessaire de détecter les fuites de réfrigérant dans le local superviseur, ajoutez une unité réglée en mode capteur et alarme à l'installation.

Pour plus d'informations au sujet du branchement du système et du KIT CAPTEUR ET ALARME, consultez le manuel d'installation de l'appareil extérieur.

8. Placez le couvercle (B-1) sur le boîtier (B-2) et fixez-le en suivant les étapes 1 et 2 en sens inverse.

Couple de serrage de la vis (1) :  $0,6 \pm 0,1$  N·m  
 Fixez la vis d'assemblage (B-3) pour terminer.  
 Consultez le manuel d'installation du boîtier de dérivation pour vérifier la distribution de l'alimentation une fois l'installation effectuée.  
 Le branchement entre le boîtier de dérivation et le KIT CAPTEUR ET ALARME est correcte si le voyant blanc s'allume. (Voir le point 5. Spécifications pour plus de détails sur le statut du voyant clignotant.)

\* Les dimensions de câblage doivent respecter la réglementation applicable au niveau local et national.



<Fig. 3-9>

## 4. Mode Test

Maintenez enfoncé le bouton (B-7) (pendant au moins 1 seconde) pour vérifier le fonctionnement des voyants DEL et de l'alarme (buzzer).

Lorsque le bouton (B-7) est maintenu enfoncé puis relâché, les voyants DEL s'allument dans l'ordre (Blanc→Rouge→Orange), l'alarme (buzzer) sonne, puis le fonctionnement revient en mode monitoring.

## 5. Spécifications

Tension d'entrée	10,5-13,5 VCC
Consommation	2 W
Dimensions H×l×P	86×86×34 (mm)
Buzzer	65 dB (1 m)

### KIT CAPTEUR ET ALARME

N°	Statut	DEL (Blanc)	DEL (ROUGE)	DEL (Orange)	Buzzer	Remarque
1	Mise en marche	CLIGNO-TANT	OFF	OFF	OFF	Moins d'1 minute
2	Monitoring	ON	OFF	OFF	OFF	Pendant le fonctionnement normal
3	Détection de fuite 1	OFF	CLIGNO-TANT rapide (toutes les 0,4 secondes)	OFF	ON	Fuite de réfrigérant dans la pièce où est installé le KIT CAPTEUR ET ALARME
4	Détection de fuite 2	OFF	CLIGNO-TANT lent (toutes les 0,7 secondes)	OFF	ON	Fuite de réfrigérant dans une autre pièce (uniquement pour le mode Local superviseur)
5	Mauvais câblage	CLIGNO-TANT	CLIGNO-TANT	CLIGNO-TANT	OFF	Le statut peut être considéré comme N° 9 selon l'état de mauvais câblage.
6	Panne de capteur	OFF	OFF	CLIGNO-TANT	OFF	
7	Erreur de réglage des commutateurs	OFF	CLIGNO-TANT	CLIGNO-TANT	OFF	Consultez la page 10 et réglez les commutateurs.
8	Mode Test	DEL (Blanc)→DEL (ROUGE)→DEL (Orange)→Buzzer→Monitoring				Vérifiez l'appareil environ une fois par an pour vous assurer que les voyants DEL et l'alarme fonctionnent correctement.
9	Pas d'alimentation	OFF	OFF	OFF	OFF	Mauvais câblage/Panne de carte contrôleur/Panne de carte d'interconnexion du boîtier de dérivation/Panne du KIT CAPTEUR ET ALARME

Si le statut est N° 5, le câblage est incorrect. Dans ce cas, effectuez le câblage correctement, conformément à la Fig. 3-7.

Le fait de presser le bouton arrête l'alarme (buzzer). Le ou les voyant(s) DEL continuent de clignoter même lorsque le bouton est pressé.

Prenez les mesures nécessaires pour mettre fin à l'état d'anomalie.

## Importer in European and surrounding region:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch  
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

МITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş  
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»  
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BT79R229W01